

Novara

Piemonte

意大利西北部地区



CAMERA DI COMMERCIO
INDUSTRIA ARTIGIANATO AGRICOLTURA
NOVARA



CENTRO ESTERO INTERNAZIONALIZZAZIONE
PIEMONTE Agency for Investments, Export and Tourism
Promoted by Regione Piemonte and Chambers of Commerce



Punti di forza

- posizione geografica strategica rispetto agli assetti infrastrutturali del nord-ovest italiano in corrispondenza dei Corridoi europei V e XXIV;
- presenza di un sistema logistico integrato con il territorio e con le reti infrastrutturali presenti;
- elevato livello di differenziazione del settore chimico, dalla chimica di base alla chimica fine. Sperimentazioni applicative della chimica "verde" e iniziative per la razionalizzazione delle produzioni e dei consumi energetici, con numerose applicazioni nel settore agricolo;
- specializzazione produttiva nel settore della rubinetteria e del valvolame, distretto industriale riconosciuto dalla Regione Piemonte;
- Novara è uno dei comuni piemontesi con la maggiore dotazione di strutture e reti di telefonia e telematica. La rete di banda larga, di proprietà del Comune, è a disposizione dei cittadini e delle imprese.

Novara

Piemonte

意大利西北部地区



La provincia di Novara, “cerniera” tra regioni fortemente sviluppate, si trova in una posizione privilegiata, all’intersezione delle linee stradali e ferroviarie che collegano Torino e Milano, da ovest verso est, e il Mediterraneo alla Svizzera, da sud verso nord. Anche i Corridoi europei V (Lisbona-Kiev) e XXIV (Genova-Rotterdam) si incontrano proprio a Novara facendo di questo territorio un nodo fondamentale per i trasporti internazionali e intercontinentali. Inoltre Novara dista solo 20 km dall’aeroporto di Malpensa. La posizione geografica ha favorito lo sviluppo di un settore strategico per l’area: la logistica.

La provincia di Novara ha saputo sfruttare la felice posizione geografica per sviluppare un tessuto produttivo flessibile, dinamico e fortemente orientato verso i mercati esteri, caratterizzato da punte di eccellenza. In particolare, il settore della rubinetteria e del valvolame, fiore all’occhiello dell’economia provinciale, ha conquistato una posizione di leadership a livello mondiale. Il settore chimico rappresenta un altro punto di forza del sistema produttivo novarese per la sua capacità di sperimentazione e di innovazione.

Altri settori di rilievo per l’economia locale sono il tessile e abbigliamento, l’agroalimentare, l’editoria e il turismo.

Facts&Figures

- Abitanti: 361.904
- PIL pro capite: 28.485 Euro
- Oltre il 40% del PIL provinciale destinato all'export
- Imprese attive: 28.711

优势

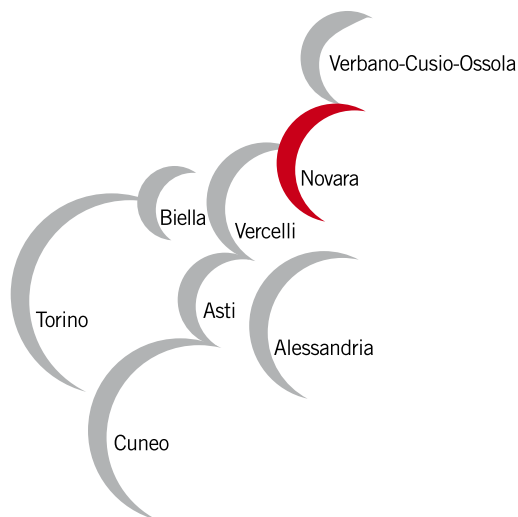
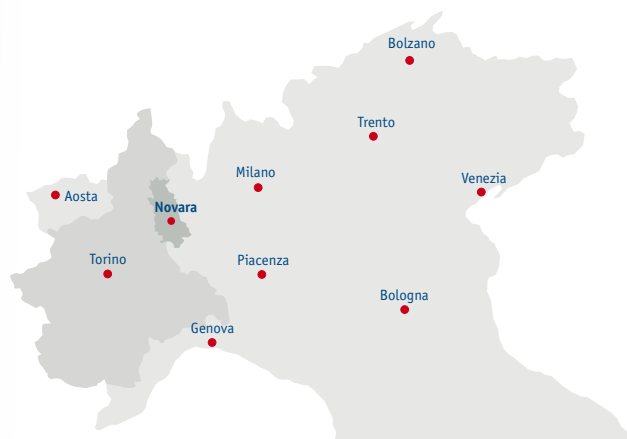
针对意大利西北部的交通设施以及在欧洲走廊第五和第二十四条欧洲走廊的战略性地理位置。拥有一个与现有交通网络相符合的综合物流系统。

靠近米兰省的新国际展览中心，在 *Rho/Pero*。化工业中的高端的层次化，从基本的到最精细的。

“绿色”化工的应用实验以及倡导合理化生产与能源消耗，多数应用于农业。

专业生产水暖配件和阀门类，被皮埃蒙特大区政府评定为工业专区。

Novara 是皮埃蒙特大区中最具备交通基础设施和通讯网络的城市之一。市政府投资建立了宽带网络，面向所有市民和企业。



Novara 省是处于在一个国际贸易和高度发达的十字路口的“铰链”之间的区域位置。它处在一个优异的地位，在都灵和米兰公路和铁路线的连接交叉口，由西向东在瑞士地中海，从南到北。*Novara* 也是欧洲走廊 V (*Barcellona-Kiev*) 和 XXIV (*Genova-Rotterdam*) 一个重要节点。*Novara* 离 *Malpensa 2000* 机场也只有 30 公里。优越的地理位置有利于发展的一个战略性行业：物流。

事实&图

- 人口：361.904
- 人均国内生产总值：28.485 欧元
- 超过 40% 的省级国内生产出口总值
- 公司数量：28.711

Novara 省已成功利用其地理优势，发展了一个面向国外市场的敏灵、动态、坚固的生产网络，由于一些强企业。特别是水暖配件业和阀门业，是省区经济的明珠，处于世界领先地位。另一个 *Novara* 生产体系中的强者是化工业，因为它在实验工程与高新科技中超越的能力。

最后，比较突出的经济行业还有纺织和服装业（运动服和泳装），食品业，印刷业和旅游业。

I Contenitori Culturali: un programma di valorizzazione del patrimonio artistico novarese

Il Comune di Novara ha avviato un ambizioso programma di riqualificazione e valorizzazione del centro storico. Il progetto prevede, nella sua fase iniziale, il recupero funzionale e il restauro di tre edifici emblematici per la storia e la cultura novarese: il Castello visconteo-sforzesco, il complesso del Broletto e la realizzazione del Museo della Cupola Antonelliana. A partire da questi primi interventi, si avvierà un percorso storico-artistico-museale che si estenderà ad altri edifici, con il coinvolgimento di attori pubblici e privati del territorio.

Novara verso l'Expo 2015

L'Expo Internazionale del 2015 attribuito alla città di Milano rappresenta un'opportunità di sviluppo per la provincia di Novara.

Il tema dominante della manifestazione, "Nutrire il pianeta, energia per la vita", offre notevoli occasioni di incontro con il territorio novarese, con le sue specializzazioni agricolo-risicole e con le eccellenze in campo enogastronomico. La prossimità fisica e l'elevato livello di accessibilità fanno di Novara uno dei sistemi urbani più idonei ad accogliere una parte dei milioni di visitatori previsti da tutto il mondo. Al fine di coordinare le attività legate allo sviluppo delle potenzialità del territorio in vista dell'Expo, è stato siglato un Protocollo di Intesa tra il Comune di Novara, il Comune di Milano e il "Comitato Novara verso l'Expo", istituito per promuovere l'evento.

Le progettualità del territorio si svilupperanno lungo tre assi principali di intervento: **accessibilità, ricettività e attrattività**.

Accessibilità

Grazie all'eccellente dotazione infrastrutturale, il novarese si propone come nodo intermodale strategico. A livello locale sono stati pianificati importanti interventi infrastrutturali a potenziamento del sistema di trasporto esistente. L'obiettivo è quello di valorizzare Novara quale "porta di accesso territoriale". Uno degli interventi più rilevanti è rappresentato da Novaroad, progetto che prevede la realizzazione a Novara dell'unica stazione intermedia tra Torino e Milano lungo la nuova linea ferroviaria ad alta velocità, in prossimità dell'autostrada A4 e della stazione della linea ferroviaria FNM di Galliate. Il progetto Novaroad interpreta la presenza di un polo intermodale come occasione di sviluppo territoriale.

Ricettività

La vicinanza alla sede dell'Expo e il buon livello di accessibilità fanno di Novara un potenziale bacino di accoglienza dal punto di vista ricettivo-alberghiero, settore che registra un andamento in crescita. In vista dell'Expo 2015 saranno potenziate le strutture ricettive esistenti e ne saranno create di nuove. Accanto all'offerta tradizionale (alberghi, bed&breakfast, ecc.), si svilupperanno tipologie alternative di ospitalità, quali ad esempio la ricettività a basso costo.

Attrattività

Gli ambiti più sviluppati del settore turistico novarese riguardano il turismo culturale e storico-artistico, ambientale, enogastronomico, congressuale, nonché manifestazioni, eventi e festival.

In occasione dell'Expo 2015 Novara valorizzerà la propria offerta turistica, in particolare i beni artistici e culturali e gli eventi connessi al tema dell'esposizione internazionale.

文化领域：*Novara*艺术遗产的价值化的计划

*Novara*市启动了一项针对市中心的雄心勃勃的修复计划。计划在其初期，执行运作功能修复和修护三座对*Novara*历史文化具有象征性的建筑物：威斯康特奥-斯福扎斯科城堡，博罗雷托建筑和安托雷纳圆顶博物馆。在这些初步的修护工作之后，也将按照历史-艺术-博物馆的路径，扩展到其它建筑物，公共和私人组织皆有参与。

Novara与2015年世博会

米兰市主办2015国际博览，给*Novara*地区带来了一个发展的机会。此活动的主题是“营养地球，给生命于能源”，给*Novara*地区提供了很重要的机遇，由于农-稻专业与著名的酒食产品。位置的靠近和便利的交通使*Novara*成为最适应的城建系统之一，来接待来自于世界各地参展游客。为了协调世博会有关的地区发展活动，*Novara*市政府，米兰市政府和“*Novara* 世博会”组委会签署了一份协议书。*Novara*的地区计划将分三个主要模块来发展：入城，接待和游乐。

入城

由于它完善的交通设施，*Novara*自荐作为战略性联运枢纽。在地区内已经规划了重大基础设施改善项目，为了加强现有的运输系统。其目的是加强*Novara*作为“区域入口”的价值。其中最重要的项目是*Novaroad*，项目涉及到把*Novara*建设成是都灵和米兰之间唯一的中转站，沿着新建的高速铁路，靠近A4高速公路和Galliate FNM火车站。*Novaroad* 项目解释了联运中心为地区发展的契机。

接待

邻近世博会总址和入城的便利性给*Novara*创造了酒店住宿方面的一个良好的接待商机，该行业的增长趋势已经逐步上升。为了2015年世博会现有的接待场所将得到改善并且建造新场所。与传统酒店服务（酒店，招待所...），也开发替代型的住所，如廉价住所。

游乐

在2015年世博会*Novara*加强其旅游产品，特别是是国际性的主题的有关事件或活动。*Novara*较发达的旅游部门主要关注的是文化旅游，艺术，历史，环境和美食，会议和展览，活动和节日。

MaTech Point - Associazione Industriali Novara
(www.matech.it)

MaTech è la prima rete di centri europei al servizio delle imprese e dei professionisti che offrono o cercano nuovi materiali per l'innovazione di prodotto e di processo. I MaTech Point sono veri e propri centri di promozione e consulenza dislocati su tutto il territorio nazionale, dove è possibile accedere ad uno spazio espositivo che raccoglie una selezione di campioni di materiali innovativi. L'obiettivo dei MaTech Point è

quello di fornire indicazioni utili in merito a nuovi materiali e tecnologie disponibili sul mercato, con lo scopo di facilitarne l'applicazione nella realizzazione di nuovi prodotti o nella soluzione di problematiche tecniche, ingegneristiche o di processo. Lo sportello locale di MaTech a Novara (MaTech Point Novara) è una iniziativa della Camera di commercio di Novara e dell'Associazione Industriali di Novara.



Settori economici

Chimica

A Novara è nata la chimica moderna con Fauser e sono stati inventati prodotti e processi di rilevanza mondiale, quali il poliolefine in fase gas e i primi prodotti di chimica verde in Italia (Materbi e Biodiesel). La tradizione chimica novarese ha costruito negli anni un sistema locale sinergico, caratterizzato da una forte interazione tra enti, imprese, università, centri di ricerca sia pubblici sia privati. I poli chimici sono principalmente due: quello di Novara-Sant'Agabio, dove si concentra la maggior parte dell'attività, e quello di San Martino di Trecate, specializzato nell'attività petrolchimica grazie alla presenza di un'importante raffineria. Le altre aziende del settore sono distribuite sul territorio. Le produzioni chimiche sono molto differenziate e vanno dalla sintesi di prodotti per la chimica di base alla farmaceutica, dalla cosmesi alla preparazione di pitture e vernici. È inoltre presente in misura piuttosto rilevante la lavorazione della gomma e dei polimeri per ottenere manufatti. Le lavorazioni chimiche sono in buona parte rivolte all'high-tech e particolarmente competitive sui mercati internazionali. L'incidenza degli addetti impiegati nel comparto chimico, pari al 13% dell'occupazione manifatturiera provinciale, costituisce un primo chiaro segnale dell'importanza della chimica per l'economia del territorio, confermata in misura ancor più evidente dai dati relativi al commercio estero, in base ai quali le esportazioni di prodotti chimici e affini rappresentano circa il 20% di quelle provinciali.

Metalmeccanico

Settore strategico per Novara, in quanto asse portante per la produzione di beni di investimento per l'industria oltre che di prodotti destinati al consumo, il metalmeccanico include il più importante distretto industriale della provincia - quello della rubinetteria e del valvolame del Cusio - e rappresenta il maggiore polo mondiale di trasformazione dell'ottone. Localizzato sul territorio di una trentina di comuni ai confini tra la Valsesia e la sponda occidentale del Lago d'Orta, il distretto è caratterizzato da una fortissima integrazione tra le attività produttive, che coprono circa il 30% della produzione nazionale e quasi il 15% del mercato mondiale delle esportazioni di rubinetteria e valvolame in ottone e bronzo, dando lavoro a oltre 11.000 persone.

Novara工业协会的MaTech Point
(www.matech.it)

MaTech – Materiali Innovativi是欧洲第一个服务网络，支持提供或寻求产品和程序创新材料的企业和专业人员。MaTech Point 是专业性的贸促与咨询中心，分布于全国各地，在其展示厅内汇集了各种精挑的材料样

品。MaTech Point 的宗旨是提供所有市场上现有新型材料与技术的有利信息，以促进新产品实施生产或者协助解决技术工程或程序上的问题。Novara地区的 MaTech 服务窗口 (MaTech Point Novara) 由Novara省商会和Novara省工业协会联合创办。



© Mario Finotti

经济领域：

化工业

在Novara的现代化工业诞生于Fauser，而且发明了具有世界级重要性的产品和工艺，如聚烯烃气和意大利首批绿色化工产品(Materbi Biodiesel)。

Novara传统的化工业多年来在当地已经建设成一个相互协调的系统，主要是在机构，企业，大学以及公共与私立的研究中心之间。

两个主要的化工中心：大部分的业务集中在Novara - Sant'Agabio，另一个是 San Martino di Trecale, 其专业于石化因为有个炼油企业。其他该行业的企业分散于地区各地。

化工产品多种多样，从基本的合成化工产品到药物，从化妆品到油漆和清漆。同时比较重要的也有橡胶和聚合物加工品。

大部分的工艺都是依靠在国际市场上非常有竞争力的高新科技。

化工业的员工人数在全省制造业中占13%，这是一个明确的信号证明化工对当地经济的重要性，外贸的数据显示更明显的给以肯定，数据显示化工产品类的出口率是全省总值的20%。

金属机械

Novara战略性行业，作为支柱，生产面向工业以及直接消费者的产品，有省内最重要的工业专区Cusio的水暖配件和阀门 - 而且是世界上最大的黄铜加工中心。

分布在其境内的约30个城镇中，在Valsesia 边界和 Lago d'Orta 湖的西面，该工业专区的特点是多种生产型行业之间的紧密关联，占全国总产值的30%和铜制水暖配件和阀门产品出口的全球市场的15%，为11.000多人提供了就业。

Il Consorzio "Ruvaris" (www.ruvaris.it)

Il Consorzio "Ruvaris" nato per sviluppare la ricerca e l'innovazione nel settore della rubinetteria sanitaria, riunisce una trentina di aziende all'avanguardia nella ricerca di soluzioni eco-compatibili nel settore dei materiali. Tra i progetti di ricerca spiccano lo studio di nuovi rivestimenti superficiali per la rubinetteria sanitaria, in collaborazione con un primario centro di ricerca sulle nanotecnologie, la produzione di ottoni senza piombo e il recupero di nichel dai bagni galvanici esausti.

C.I.M. - Centro Interportuale Merci (www.cimspa.it)

Il Centro Interportuale Merci (C.I.M.) opera da dieci anni nell'intermodalità collegando il Piemonte al nord Europa e al centro Italia e offrendo numerose soluzioni per la logistica. Ai vantaggi offerti dall'attività intermodale e dal posizionamento geografico, si aggiungono le caratteristiche tecniche dei magazzini progettati sulla base di standard qualitativi elevati e delle richieste del mercato. Il centro occupa una superficie complessiva di 840.000 mq, destinati a piazzale intermodale, uffici e magazzini.



Agroalimentare

Il settore agroalimentare si distingue per alcuni prodotti di spicco, primo fra tutti il riso, con una superficie coltivata di oltre 33 mila ettari e una produzione che supera i due milioni di quintali. Importante anche la produzione di formaggio gorgonzola, biscotti di Novara, miele, salumi e, naturalmente, di grandi vini, testimoni della qualità raggiunta dal territorio e attestata secondo le disposizioni previste dalla normativa europea (10 vini DOC, in particolare, Boca, Colline Novaresi, Fara e Sizzano e 1 vino DOCG, Ghemme).

Tessile e abbigliamento

Le aziende del comparto tessile-abbigliamento, che rappresentano il 15% di quelle manifatturiere in attività, sono state interessate negli ultimi anni da una profonda ristrutturazione e da una revisione delle proprie strategie, con un progressivo spostamento delle attività da specializzazioni più tradizionali (abbigliamento intimo, sportivo e costumi da bagno), ai segmenti dell'alta moda, con produzioni di elevata qualità e una maggiore apertura verso i mercati internazionali.

Logistica

Dotato di particolare dinamicità, il settore logistico e dei trasporti può contare sul posizionamento strategico del Novarese, "cerniera" tra Piemonte e Lombardia e crocevia dei principali corridoi ferroviari europei (l'asse Genova-Rotterdam e il Lisbona-Kiev), che fanno del territorio un nodo fondamentale per gli scambi internazionali. Punti di forza del comparto sono, inoltre, la dotazione infrastrutturale, tra le migliori in ambito nazionale, e la presenza del C.I.M., Centro Intermodale Merci d'avanguardia, con un flusso di oltre 150 treni a settimana e un transito giornaliero di 500 camion.

Il territorio novarese è interessato da una serie di progetti di sviluppo infrastrutturali, stradali, ferroviari e logistici, alcuni dei quali nell'ambito della realizzazione dei corridoi europei V e XXIV. Sono altresì previsti progetti per il potenziamento del settore logistico e del bacino di utenza.

Lo sviluppo di tali progetti è elemento essenziale per il rilancio della competitività del nord-ovest italiano, in quanto riduce i tempi di percorrenza e avvicina i territori, i sistemi locali del lavoro, le imprese e i centri di eccellenza e di servizio.

“Ruvaris” 康采恩 (www.ruvaris.it)

“Ruvaris” 康采恩，其的诞生是为卫浴水龙头类的研发事业，其汇集了约30多个 *Novara* 和 *Brescia* 专业研发材料的环保方案的先进企业。在研究项目里包括了研究卫浴水龙头类的新型表面涂层，与一个重要的纳米技术研究中心合作，为了生产无铅黄铜和回收镍废镀液。

C.I.M. - Centro Interportuale Merci (www.cimspa.it)

联合货运中心 *CIM* 拥有十多年联运的工作经验，把皮埃蒙特连接到北欧和意大利中部，并提供了许多物流方案。除了联运和地理优势之外，还有市场所需要的超高质量标准的仓库管理技术。该中心占地总面积达840.000平方米，有联运广场，办事处和仓库。



农产品

农产品中有许多杰出产品，首先是大米，耕地面积超过33.000公顷，产量超过2.000.000公担。

比较重要的还有 *dop* 认证的 *Gorgonzola* 奶酪，*Novara* 小饼干，蜂蜜，腊肉类，当然还有名贵葡萄酒，是地区的一种质量证明，完全遵守欧洲质量标准(10种 *DOC* 葡萄酒，突出的有 *Bocca*，*Colline Novaresi*，*Fara* 和 *Sizzano*，还有一种 *DOCG* 葡萄酒就是 *Ghemme*)。

纺织品和服装

纺织服装业的企业在制造业中占15%，最近几年经历了多层次的结构调整和战略重置，逐渐由传统的专业(内衣，运动装和泳装)转向高档时装和礼服，高度提升生产质量并更加面向国际市场。

物流

配备了特殊的活跃性，物流交通业依赖着 *Novara* 的战略性地理位置，是皮埃蒙特大区和伦巴第大区的“铰链”和的欧洲主要铁路线的交叉口（热那亚/鹿特丹线和里斯本/基辅线），使整个地区成为一个重要的国际贸易交流中心。主要优势有，全国领先的交通设施和 *Cim* 的存在，先进的联合货运中心，流量超过每周150辆列车，每天500辆卡车。

Novara 地区正在进行一系列的针对基础设施，道路，铁路和物流的发展计划，其中一部分属于欧洲第五和第十四走廊计划。

另外还有巩固物流业和集水区的计划。

开发这些项目是提高意大利西北部竞争力的基本因素，因为它减少运输时间，拉近了各地之间，工作系统，企业，专研中心和服务中心的距离。

La "Città della salute"

Il progetto "Città della Salute", parte integrante del più ampio processo di trasformazione urbana avviato dalla Città di Novara, prevede la realizzazione di un distretto sanitario dell'innovazione e di integrazione tra i servizi alla persona e quelli alle imprese, individuato dalla Regione Piemonte come una delle polarità del sistema sanitario regionale accanto a quella di Torino. Per quanto riguarda le infrastrutture, il progetto prevede la realizzazione di un nuovo ospedale decentrato, lo sviluppo del polo universitario, dei servizi per la ricerca e l'ospitalità e la riconversione della sede storica dell'Ospedale Maggiore della Carità. In modo complementare, si svilupperanno prodotti e servizi innovativi in ambito sanitario grazie ad una maggiore sinergia con il mondo della ricerca e delle imprese.

Sarà potenziato, infatti, il ruolo dell'Università con le facoltà di Medicina e Chirurgia e Farmacia e il mondo della formazione, inclusa quella professionale, saranno creati nuovi laboratori e centri nel settore biomedico, accanto a quelli già esistenti. Verranno inoltre intensificati i rapporti con le imprese del settore farmaceutico, contribuendo anche all'insediamento di nuove aziende nella filiera dell'industria sanitaria. Il progetto ha l'obiettivo di attivare un processo di polarizzazione per le università, la ricerca e la sperimentazione in campo medico-farmaceutico e delle biotecnologie, nonché per le imprese del settore sanitario e farmaceutico mediante la costituzione della "Città della Salute" che offre un servizio polifunzionale attivo a livello sovra locale e rivolto all'intero territorio regionale.

Formazione e ricerca

La provincia di Novara ha competenze scientifiche avanzate nella chimica fine, nell'informatica, nel biomedicale e nella telematica. Presso i centri di ricerca pubblici e privati oltre 700 ricercatori operano nel settore chimico.

- **L'Istituto Guido Donegani** è un centro di ricerca del gruppo ENI specializzato recentemente nel settore delle energie rinnovabili. L'Istituto ha dato un contributo importante in termini di innovazione allo sviluppo dei più sofisticati prodotti chimici dei gruppi ENI e Montedison in campi estremamente diversificati: farmaci anti-tumorali e anti-ipertensione, feromoni, fluidi clorinati, polimeri a cristalli liquidi. Dal 1938 a oggi l'Istituto ha realizzato 1.200 brevetti in Italia e più di 6.000 a livello mondiale. All'interno dell'Istituto e in aree contigue sono presenti gruppi di ricerca e sviluppo tecnologico di società derivate dallo spin off di attività di Montedison e di EniChem.
- **ITIS Fauser (www.fausser.edu)** è un centro di formazione tecnica, ricerca, sviluppo e sperimentazione nel settore delle nuove tecnologie. Offre ai suoi 800 studenti una formazione specialistica nell'ambito delle costruzioni aerospaziali, dell'informatica industriale e del settore tessile. L'Istituto fu intitolato alla memoria di Giacomo Fauser, noto in tutto il mondo per aver ideato processi chimici per estrarre azoto dall'atmosfera e per produrre ammoniaca, acido nitrico e concimi azotati. Con Guido Donegani gettò le basi della Società Elettrochimica Novarese che, tra il 1921 e il 1927, costituì la grande svolta nella storia della Montecatini (l'attuale Montedison).
- **ITI-Istituto Tecnico Industriale Omar (www.itiomar.it)** è nato nel 1895 in seguito al lascito testamentario del filantropo Giuseppe Omar. Caratterizzatosi nel tempo per un'attenta considerazione delle innovazioni didattiche e tecnologiche e, in particolare, per la progettazione di corsi di specializzazione orientati alle esigenze dell'industria locale, l'Istituto ospita 650 studenti e licenzia annualmente circa 120 tra periti chimici, elettrotecnici, elettronici e meccanici.
- **L'Università del Piemonte Orientale (www.unipmn.it)** è presente a Novara con tre facoltà, frequentate da oltre 4.000 studenti: Medicina e Chirurgia, Farmacia ed Economia. Quest'ultima svolge attività di ricerca nell'ambito di due dipartimenti dell'ateneo: il Dipartimento di Studi per l'Impresa e il Territorio e il Dipartimento di Scienze Economiche e Metodi Quantitativi. Le tre facoltà sono caratterizzate da una forte interazione con gli altri attori del sistema locale: enti, associazioni di categoria, istituti scolastici e in particolare con i centri di ricerca del settore chimico.
- **Incubatore di imprese innovative.** L'Università del Piemonte Orientale ha avviato la realizzazione di un incubatore di imprese innovative, con la compartecipazione degli enti regionali preposti, degli enti territoriali, della Camera di commercio di Novara e delle associazioni di categoria. L'incubatore si pone come obiettivi il sostegno ad aspiranti imprenditori, la nascita di nuove imprese e la creazione di servizi per la realtà imprenditoriale e socio-economica locale, soprattutto in funzione del polo di innovazione e della Città della Salute.

“健康城”

“健康城”是Novara市城市改造计划不可缺少的一部分，预计实现一个先进的卫城区，个人与企业服务相结合，是皮埃蒙特大区政府特别规划的与都灵市同步的卫城系统主区。关于基础设施方面，要建造一个新的分医院，改良Maggiore della Carità医院的大学院系，研发与住房服务。按照互补的概念，发展卫城范围的先进产品与服务，通过企业界与科研界的帮助。事实上，将会进一步巩固大学的医学系，外科系和药剂系以及培训业，包括职业培训，将会建立新的生物医学实验室和研究中心，除了已经存在的之外。将会加强与医药企业的关系，协助卫城工业中的企业实施入驻。

该项目的目的是启动一个中心化的程序，针对医药和生物科技领域的大学院系，研究和试验，以及卫城和医药界的企业，通过实施“健康城”计划，在整个大区境内提供一种多功能服务。

培训和研发

Novara省拥有先进的科研技术，针对精细化工业，计算机业，生物医学业和远程信息处理业。在公共和私立的研究中心一共有700多位研究人员从事化工行业。

- **Guido Donegani**

研究院，是ENI集团下属的研究中心，近期专研可再生能源。该研究为ENI和Montedison集团的先进化工产品的发展作出了重要的贡献，在极其多样化的范围：抗肿瘤和抗高血压药物，信息素，氯化液，液晶高分子。自1938年直到今天，该研究实现了1.200个意大利专利和6.000多个世界专利。在研究所和相邻地区存在着Montedison和EniChem集团子公司的技术研发中心。

- **ITIS Fauser (www.fauser.edu)**

是一个集技术，研究，开发和试验新技术的培训中心。为其800名学生提供了针对航空工程，IT产业和纺织品的专业培训。

该学院名称来自于Giacomo Fauser工程师，世界著名是由于发明了在大气层提取氮和生产氨，硝酸和氮肥的化工程序。与Guido Donegani一起创建了Novara电化公司，在1921年和1927年之间，使Montecatini有了历史大转折。(目前的Montedison集团)

- **ITI Omar (www.itiomar.it)**

Omar技工学院诞生于1895年根据慈善家Giuseppe Omar的遗嘱，在Novara境内，学校首先吸引了有志于在境内企业发展的年轻人。

之后在先进教育和技术革新方面有了突出的特色，特别是针对当地工业所需的专业培训计划，该学院拥有650名学生并且每年都培训出约120名化工，机电，电子及机械专家。

- **皮尔蒙特东部大学 (www.unipmn.it)**

目前在Novara有三个院系，有4.000多学生：医学和外科学，药剂业及经济学。经济学主要针对两个部门：企业与地区研究部和经科与量式部。这三个院系的特点是与当地系统的主角有着强密的互动关系：机构，行会，教育机构，特别是与化工研究中心。

- **新兴公司的孵化 Innovative business incubator**

皮尔蒙特东部大学启动了一个新兴公司的孵化器，参与机构有大区级政府机关，地区级政府机关，Novara商会和行会。孵化器的目标支持意欲创业的人，支持创建新企业和当地社会经济所需要的服务，尤其是针对“创新中心”和“健康城”。

该项目的目的是启动一个中心化的程序，针对医药和生物科技领域的大学院系，研究和试验，以及卫城和医药界的企业，通过实施“健康城”计划，在整个大区境内提供一种多功能服务。



Polo di innovazione

La Regione Piemonte, nell'ambito del Programma Operativo Regionale 2007-2013, sostiene con misure finanziarie dedicate i poli di innovazione, costituiti da raggruppamenti di imprese e organismi di ricerca attivi in un ambito tecnologico specifico, coordinati da un ente gestore. Strumento di coordinamento sinergico tra i diversi attori del processo innovativo, il polo ha lo scopo di rendere disponibili infrastrutture e servizi ad alto valore aggiunto e di interpretare le esigenze tecnologiche delle imprese, per indirizzare le azioni regionali a sostegno della ricerca e dell'innovazione.

Nel Novarese è stato individuato il dominio tecnologico della chimica sostenibile per il polo di innovazione.

Traendo spunto dalla specializzazione nel settore della chimica, nel quale operano già alcune aziende fortemente impegnate nella ricerca e nell'innovazione, il territorio novarese è stato individuato come polo di riferimento per la chimica sostenibile con un'attenzione particolare ai prodotti a base biologica.

Il polo di innovazione per la chimica sostenibile è formato da un consorzio di imprese, gruppi industriali, università e centri ricerca.

L'ente gestore del polo è un consorzio costituito da tutte le imprese coinvolte.

Aderiscono alle attività del polo, circa 20 soggetti in Piemonte e 54 da altre regioni italiane a cui si aggiungono partecipazioni europee e extraeuropee.

Sono inoltre attive collaborazioni con centri di ricerca nazionali e internazionali.



创新中心

皮埃蒙特大区，根据2007-2013年区域行动计划，规划了专项资金来资助创新中心，其必须是由企业，专业科技研发机构共建，再由一个机关来管理。作为一种协调工具，使得各个创新程序中的元素之间可以和谐互动，创新中心的宗旨是提供具有高附加值的基础设施和服务以及释解企业的技术需求，为了提供给大区政府支持研发创新的方向和方针。

*Novara*被辨定为创新中心的化工科技领导者。

提到化工业的专业性，其中一些企业已经努力进行研发工作，*Novara*地区已经确定为可持续性化工创新中心，特别针对生物原料性产品。

可持续性化工创新中心是由企业，工业集团和一个企业康采恩组成，除了大学和研究中心之外。

创新中心的管理机构（管理公司）是一个由所有参与公司所组成的康采恩。

大约有20名皮埃蒙特大区的参与者和54个来自意大利其他大区参加了该中心的业务，除了其他来自欧洲和非欧洲以外的。另外合作者还有国家级和国际级研究中心。



Le azioni del polo si sviluppano lungo due linee strategiche:

- **prodotti da materie prime rinnovabili (bio-based products):** sviluppo di nuove filiere di produzione sul territorio a partire da materie prime agricole rinnovabili sotto forma di sistemi integrati verticali; ricerca su materie prime vegetali e scarti di origine locale per sfruttare la biodiversità del territorio piemontese; gestione delle attività di R&S nell'ambito del polo, rafforzamento della capacità brevettuale delle imprese aggregate e potenziamento delle risorse e degli strumenti dedicati alla tutela della proprietà intellettuale;
- **riduzione dell'impatto ambientale con sostituzione di prodotto e modifiche di processo (contenimento del consumo energetico, riduzione in quantità e pericolosità di scarti ed emissioni in caso di funzionamento normale o in emergenza):** incremento della sinergia tra il settore chimico e i soggetti che possono fornire un contributo in materia; gestione delle attività di R&S e attenzione alla tutela della proprietà intellettuale delle conoscenze e invenzioni generate; sviluppo della normativa ambientale e di BAT (Best Available Techniques).

Le attività di ricerca sono state strutturate in 3 progetti integrati organici che si focalizzano sui seguenti aspetti: coating, bio-based products e processi/prodotti ecocompatibili.

La missione e le attività del polo sono coerenti con la proposta comunitaria della Lead Market Initiative dell'Unione Europea (<http://ec.europa.eu/enterprise/leadmarket/leadmarket.htm>) che mira a liberare il potenziale dei prodotti e dei servizi innovativi attraverso l'eliminazione degli ostacoli che frenano l'innovazione. L'iniziativa europea individua i prodotti a base biologica come una delle aree di mercato prioritarie nel prossimo futuro.



该中心的业务主要有两个战略方针：

- 用可再生原料（基生产品）的产品：开发新的生产线，从可再生农业原料开始，使用垂直补充系统；研究植物原料以及当地的废品为了利用皮埃蒙特地区的生物多样性；管理该中心的研发工作，加强所参与企业的专利能力和增添用于保护知识产权的资源 and 工具；
- 通过替代产品和修改工序来减少对环境的影响（控制能源消耗，减少废品的数量和危害性以及在工作或紧急情况下的放射）：增加化工行业和其他可提供协助者之间的协调作用；管理研发工作和关注知识和发明物的产权保护；发展的环境法规和BAT(最佳可行技术)。

研究工作分布在3个组补计划，重点在以下方面：涂料，生基产品和环保产品/工序。

该中心的使命与业务符合欧盟的 *Lead Market Initiative* 倡议(<http://ec.europa.eu/enterprise/leadmarket/leadmarket.htm>)，其目的是释放创新产品和服务的潜力，通过消除阻止创新的障碍。该倡议提出将生基产品作为六个优先市场之一。

Risorse finanziarie *per l'attrazione di nuovi investimenti e la creazione di centri R&S*

Contratto di Insediamiento

Il Piemonte è la prima e unica regione in Italia ad avere creato uno strumento finanziario, il Contratto di Insediamiento, per sostenere lo sviluppo e l'internazionalizzazione della regione attraverso la crescita degli investimenti. Si tratta di uno strumento di negoziazione esclusivo della Regione, gestito da Ceipiemonte, per assistere l'insediamento di imprese estere e provenienti da altre regioni italiane, una forma di aiuto alle imprese, che si realizza attraverso la concertazione tra istituzioni, enti pubblici e operatori privati che partecipano al processo di insediamento.

Destinatari

- piccole, medie e grandi imprese a partecipazione estera o provenienti da altre regioni italiane, che intendano localizzare un'unità operativa in Piemonte;
- enti locali, università e centri di ricerca, parchi scientifici e tecnologici e poli di innovazione presenti in Piemonte, che contribuiscano direttamente ai nuovi investimenti.

Settori

produzione di beni e servizi innovativi, energie rinnovabili.

Iniziative ammissibili

creazione di nuove sedi per attività produttive o di servizi, headquarters, ristrutturazione o riconversione di impianti esistenti o riattivazione di impianti inattivi, creazione di centri R&S, centri di competenza e design, laboratori e relativi progetti di ricerca.

Garanzie

- rapidità e certezza dei tempi per le procedure amministrative;
- sostegno agli investimenti con contributi a fondo perduto;
- impegno delle autorità locali, delle università e dei centri di ricerca coinvolti, creazione di infrastrutture, attività di ricerca e sviluppo in collaborazione con l'impresa;
- assistenza in tutte le fasi del progetto.

Per ulteriori informazioni sul Contratto di Insediamiento, contattare:
investment.contract@centroestero.org

Incentivi e agevolazioni

- Oltre al Contratto di Insediamento sono disponibili:
- POR (Programma Operativo Regionale) 2007-2013: oltre la metà dei fondi è dedicata a ricerca e innovazione (poli di innovazione, piattaforme tecnologiche, progetti di R&S ecc.) con particolare focus sulle energie rinnovabili e sull'ITS (Intelligent Transport Systems);
 - POR FSE (Fondo Sociale Europeo): sostegno alla formazione professionale e specialistica e alla riqualificazione di personale;
 - Legge Regionale 4/2006: volta a sostenere programmi di R&S e innovazione di PMI (partnership pubblico-private, collaborazione con università, parchi scientifici e tecnologici, poli di innovazione, converging technologies ecc.);
 - Legge Regionale 34/2004: volta a sostenere R&S e innovazione in particolare per ricerca collaborativa, piattaforme tecnologiche e internazionalizzazione nel settore delle energie rinnovabili;
 - credito d'imposta alle assunzioni per la R&S.



财政资源

为了以吸引新的投资和创建研发中心

入驻合同

皮埃蒙特是意大利第一个和唯一的建立了金融工具的大区，就是入驻合同，通过增强投资来支持大区的发展和国际化。这是一个大区专有的协商工具，由 *Piemonte Agency* 管理，为了协助来自国外和来自意大利其他地区的公司入驻，对企业的一种援助，实现工作由机构，公共部门和参与入驻计划的私立单位共同完成。

对象

- 有意在皮埃蒙特大区内建立一个工作单位的由外企参股或来自意大利其它大区的小，中和大型企业。
- 对引资有直接关系的，位于皮埃蒙特大区境内的地方机构，大学和研究中心，科计园区和创新中心。

领域

生产创新产品和服务，可再生能源。

资格

创造新的生产点或服务点，总部翻修或改建现有设施的休眠或重启无用设备，设立研发中心，设计中心，研发计划有关的工作室。

保障

- 办理行政手续的快速性与时间确定性；
- 以补助金支持投资；
- 承诺参与计划的地方当局，大学和研中心的责任承诺，建立基础设施，与企业共同进行研发工作；
- 计划每个阶段的跟踪协助。

如需了解更多关于入驻合同，请联系：investment.contract@centroestero.org

优惠政策与补助

除入驻合同之外还有：

- *POR* (大区行动性指令) 2007-2013: 其中一半基金规划于研发和创新(创新中心，技术平台，研发计划等等) 着重针对 可再生能源和 *ITS* (*Intelligent Transport Systems*);
- *POR FSE* (欧洲社会基金): 支持职业培训和专业培训以及人员进修;
- 第4/2006号大区法令: 支持中小型企业研发和创新(公私合作，以及大学，科研中心，创新中心，技术交流中心等);

- 第34/2004号大区法令: 支持研发与创新，主要针对可再生能源范围的科技合作平台与国际化;
- 研发范围中有关就业的税务优惠。



皮埃蒙特代办处是给希望在皮埃蒙特大区发展的公司的提供建议，是一个独特的参考点。内部投资处能给您在皮埃蒙特大区开始和经营业务的各方面的建议，并且在项目的每个阶段 提供协助。

我们怎么可以帮助

- 评估和信息阶段
 - 具体经济和市场数据
 - 法律/劳务/税
 - 奖励，津贴，财政奖金
 - 投资环境、能力、技术和中心区
 - 熟练的劳工， 特别训练计划
 - 房地产
- 起动和协助
 - 给予怎样在意大利设定一个法定个体的建议
 - 生产、服务和研发活动的场所选择
 - 给投资者津贴和奖励的选择
 - 介绍地方和地方机关、科技园，研发网络，创新区
 - 大学和专科中心的链接
 - 早期可行性研究
 - 地方投资合同

我们的服务是灵活性的，按照您的需要而制定。

关于进一步的信息，

请联系: investment@centroestero.org

商会联盟



我们促进发展并且估量企业

我们为促进发展和估量在国内外展开会议，通过提供协调工作来支持生产经济的发展。这是皮埃蒙特商会联盟以及我区八个商会的使命。

整个系统是由大约400.000个企业组成的联合型商会，包括约50万名雇员。

皮埃蒙特商会联盟创造了一个潜望镜来看意大利和世界的经济信息。英文阅读



www.e-periscope.eu

Centro Estero per l'Internazionalizzazione

Piemonte Agency for Investments, Export and Tourism

*Corso Regio Parco, 27-29
10152 Torino, Italy*

Tel. +39 011 6700 511

www.centroestero.org

www.investintorinopiemonte.org

investment@centroestero.org

Camera di commercio Novara

*Settore promozione
Via degli Avogadro, 4 - 28100 Novara*

Tel. +39 0321 338257

Fax +39 0321 338333

www.no.camcom.it

servizi.imprese@no.camcom.it

Unioncamere Piemonte

*Via Cavour, 17
10123 Torino*

Tel. +39 011 5669201

Fax +39 011 5119144

www.pie.camcom.it